

ГОНГ

Газета о нашей гимназии

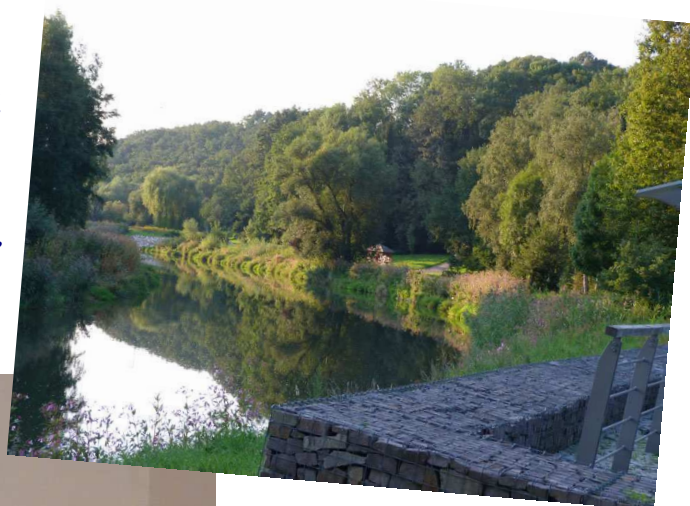
20 октября 2011 года № 2 (166)

О нашей поездке в Германию



В 2011 году группа учеников и учителей нашей гимназии в десятый раз посетила Германию в рамках Программы школьного

обмена. О том, как нас встречали в гимназии имени Лессинга г. Дёбельна, читайте в этом выпуске газеты ГОНГ.



По мотивам немецкой поэзии

Предисловие

Электрический свет приучает меня к жизни в пустоте нереального мира человеческого стремления к совершенству, но в то же время спасает от опасной близости к осени, старости природы, которая каплями дождя, барабаниющими в стекло, все же прорывается в мой, казалось бы, прочно изолированный мир.

*В замурованных камнем дворах,
В бледно-серых тонах небосвода,
В переспелых, ненужных плодах -
В сотый раз умирает природа.*

*Нужно песню бы мне сочинить,
Выпить рюмку - и вспомнить о лете...
Но как всем, кому хочется жить,
Грустно мне в электрическом свете.*

Аллея заката

*Я уйду по аллее заката,
Чтобы детям дать новый восход.
И меня в пелене листопада
Осень в небо с собой унесет.*

*Я с тобой, мой Господь,
и не спорю.
Лето данное выпало мне.
Все проходит, и в этом нет горя...
Просто в сердце - тоска о весне.*

*Не спеши. Дай дозреть винограду -
Будет больше веселья в вине!
Я уйду. Я ведь знаю, так надо.
Не печалься, Господь, обо мне.*

*Ветер скрипнет в ветвях виновато,
Провожая меня до ворот...
Я уйду по аллее заката,
Чтобы детям дать новый восход.*

Копенкин Андрей, 11Б

Herbsttag

Herr: es ist Zeit. Der Sommer war sehr gross
Leg deinen Schatten auf die Sonnenuhren,
Und auf den Fluren lass die Winde los.
Befiehl den letzten Früchten voll zu sein;
gib ihnen noch zwei südlichere Tage,
dränge sie zur Vollendung hin und jage
die letzte Süsse in den schweren Wein.
Wer jetzt kein Haus hat, baut sich keines mehr.
Wer jetzt allein ist, wird es lange bleiben
wird wachen, lessen, lange Briefe schreiben
und wird in den Allen hin und her
unruhig wandern, wenn die Blätter treiben.

Rainer Maria Rilke

Создатель!

*Вот настало время. Не может лето
бесконечно длиться*

*На солнечных часах замрет пусть осень
тенью*

И ветром в поле заструится.

Плоды - по твоему веленью -

*Дозревают. И в теплых днях последних
Их сладость каменеет в винах многолетних.*

*И если дома нет сейчас - то новый
не построишь,*

И если ты еще один - то друга не найдешь.

Письмом кого-нибудь расстроишь,

И тысячу дорог без отдыха пройдешь,

Как лист оторванный гонимый только ветром

Несется по несчетным километрам.

Уварова Наталья 11Г



*Господь, пора! Уж лета нам хватило.
Брось на часы суровой длани тень,
И в поле путь открой суровому ветру.
Дай фруктам жаркую прощальную лень
И негу томную в последний лета день.
Последню сладость дай тяжелому вину.*

*Сейчас один ты будешь навсегда
Один, и если дома нет сейчас,
Твоя судьба в осенний грустный час -
Бродить, мечтать и лета ждать.*

Логинова Лена, 11Г

*Прекрасно лето. Но, увы, пора.
Ложится тень на дни лениво.
Гуляют вольные ветра.
Плодам последним в эти дни
Дай шанс дозреть, дай летней
Теплой сладостью последней
Развиться струйкою в вине.*



*Нет крова у тебя? Ты не найдешь уже!
Ты одинок? Так будет вечно:
Не спать, страдать бесчеловечно
И письма длинные бессонно
Писать, гулять и возвращаться вновь
В аллеи, где алеют листья клена.*

Хан Алексей, 11В



Herbstbild

Dies ist ein Herbsstag, wie ich keinen sah!
Die Luft ist still, als atmete man kaum,
Und dennoch fallen raschelnd, fern und nah,
Die schönsten Früchte ab von jedem Baum.
Oh, stört sie nicht, die Feier der Natur!
Dies ist die Lese, die sie selber hält,
Denn heute löst sich von den Zweigen nur,
Was vor dem milden Strahl der Sonne fällt

Christian Friedrich Hebbel

Осенняя картина

*Осенний день, какого я не видел!
Мир выдохнул и на мгновение замер.
Но в тишине вдруг, шелестя по листьям,
За фруктом фрукт срывались с веток сами.*

*О, не мешайте празднику природы!
Ведь лишь сегодня в мягком солнца свете
Ее плоды - избранники природы -
Своею зрелостью земле ответят.*

*Кудряшова
Аксинья, 11г*



Осень

Осенний день, какого не видал я,
Прозрачный воздух недвижим и тих.
Прекрасные плоды, повсюду созревая,
Усеяли ковром всю землю вмиг.
Ты не мешаешь мне, природы праздник!
Своих даров проводишь тихо сбор,
Луч солнца с неба, золотой проказник,
Сквозь ветви клена мой ласкает взор. Супик Алла, 11г

Осенний день, каких не видел свет.
Безмолвен воздух, дышится глубоко...
Лишь только шелестят то близко, то далеко
Плоды деревьев прощальный свой привет.

Природа человеку неподвластна,
Но доверяет солнечным лучам,
Что нежно собирают фрукт прекрасный,
И без того упасть готовый в руки нам.

Филатова Диана, 11г

Осенняя картина

Таких осенних дней я не видал,
И ветер стих, я чуть дышу.
Чу, слышен шорох, вот упал
Чудесный плод, на древе росший
О, не мешайте торжеству природы!
Она сама свой урожай возьмет,
Плоды те, что достойны оды,
Луч солнца падать призовет.

Красносельская Марфа, 11в



Schon ins Land der Pyramiden
Flohn die Störche übers Meer;
Schwalbenflug ist längst geschieden,
Auch die Lerche singt nicht mehr.
Seufzend in geheimer Klage
Streift der Wind das letzte Grün;
Und die süßen Sommertage,
Ach, sie sind dahin, dahin!
Nebel hat den Wald verschlungen,
Der dein stillstes Glück gesehn;
Ganz in Duft und Dämmerungen
Will die schöne Welt vergehn

Nur noch einmal bricht die Sonne
Unaufhaltsam durch den Duft,
Und ein Strahl der alten Wonne
Rieselt über Tal und Kluft.
Und es leuchten Wald und Heide,
Dass man sicher glauben mag,
Hinter allem Winterleide
Lieg' ein ferner Frühlingstag
Theodor Storm

Где-то в пыли африканской пустыни
Аисты с Севера тихо летят.
Ласточки стаями в небо уплыли,
Птицы по рощам уже не кричат.

В жалобах вечных вселенской печали
Ветер качает последний листок,
Помнящий трав изумрудные дали.
Лето, увы! Отсчитало свой срок.

Утром туман своровал лес в лощине,
Видевший летнюю бездну мечты.
Также когда-нибудь в смраде и дыме
Сгинет уже целый мир, а не лес.

Лишь на мгновенье врывается солнце
В серую комнату будних небес.
Сладостный луч, как в слепое оконце
Вдруг освещает долину и лес.

И оживляет поля и дубравы
И развеивает докучную тень,
Словно сквозь зимнюю глушь улыбнулся
Сквозь облака новый солнечный день.

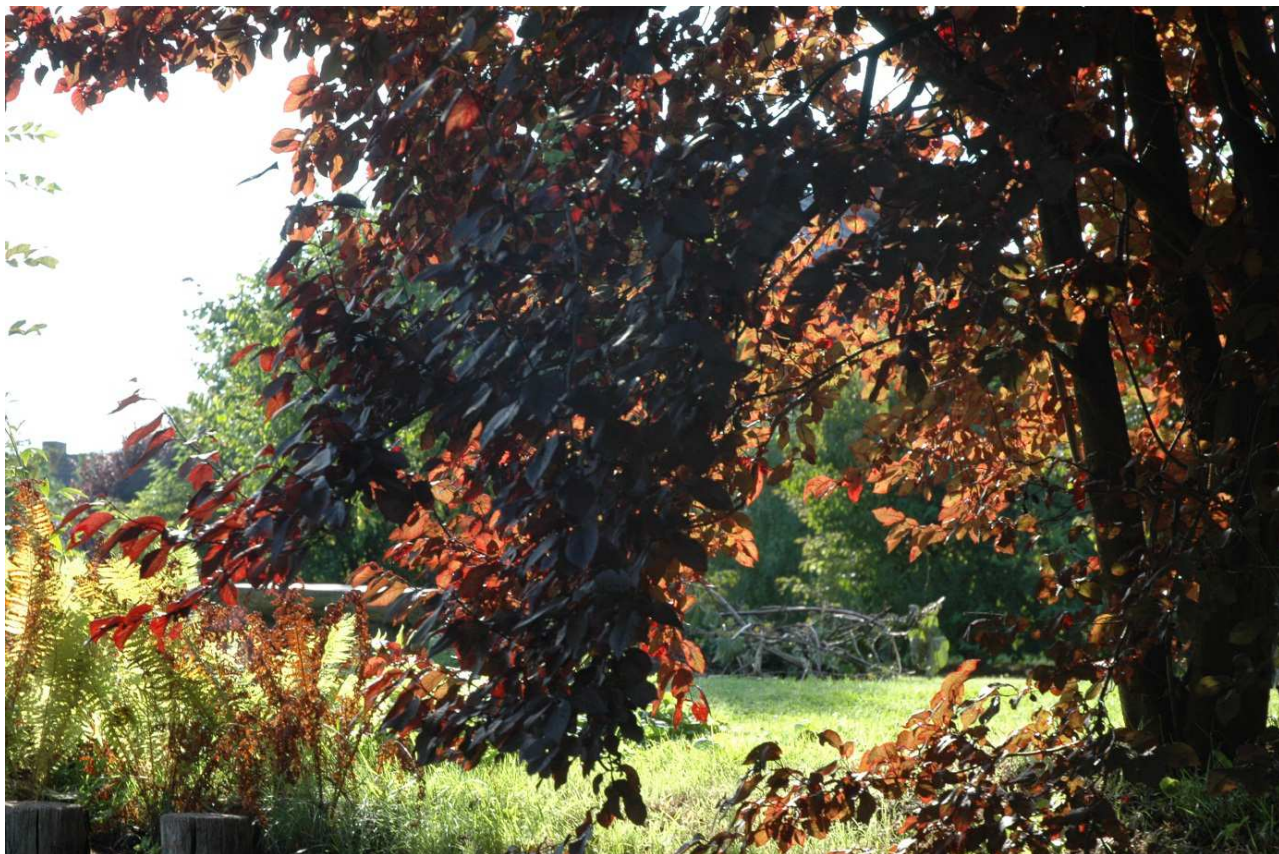
Чумаков Юрий, 11Г

Осень

*Скоро в царство пирамид
Стая аистов над морем полетит,
И ласточки уже закончили полет,
И жаворонок больше не поет.
Ветер жалобно вздыхает
И оставшиеся листья отряхает.
О, лета последние дни.
Ах, прошли, прошли они.
Вот туман сокрыл деревья,
Унес и летние мечты.
Однако осень тоже время
Своей особой красоты.*

*И солнца луч пройдет неудержимо
Сквозь этот аромат благоуханный,
И упоенья луч неутомимо
Струится по долине живописной.
Освещая и лес, и равнину,
Прогоняя тоскливую тень
И радуется то, что унылую зиму
Сменит светлый весенний день.*

Ларин Коля, 11Г



Herzlich Willkommen!

В сентябре 2011 года я в составе группы учащихся нашей гимназии в рамках программы школьного обмена посетила Германию.

Уже в берлинском аэропорту нас встретили с огромными плакатами "Herzlich Willkommen!" Сразу по приезде в Дёбельн (это маленький город между Дрезденом и Лейпцигом, в котором нам предстояло жить и учиться) нас распределили по семьям. Моя немецкая семья оказалась очень милой и дружелюбной.

Каждое утро мы с Леа, встав в пять часов утра (немцы ложатся и встают очень рано, что поначалу вызвало в нашей группе замешательство), шли по полю к автобусной остановке, а по дороге нам встречались разные животные вроде белок и зайцев. Пару раз мы даже встретили оленей, но Леа объяснила, что для Дёбельна это обычное явление.

В Лессингской гимназии у нас была уникальная возможность познакомиться с методикой образования в Германии, так как мы могли практически свободно посещать разные уроки. Как ученик математического класса не могу не отметить, что обучение математике в России происходит на гораздо более серьёзном уровне, чем в Германии.

Особых слов заслуживает культурная составляющая поездки. В течение двух недель мы посетили Дрезден, Лейпциг, Берлин и Веймар - город Гёте и Шиллера. Также вместе со своей немецкой семьей я съездила в Мейсен на знаменитую фабрику фарфора и в Морицбург - один из красивейших замков Восточной Германии.

Даже уехав, я продолжаю общаться с Леа и её семьей, каждую неделю отсылая и получая электронные письма. Я думаю, такие поездки играют огромную роль не только в улучшении языковых навыков, но и позволяют знакомиться с культурами других стран, расширяют кругозор и круг общения, создают новых друзей по всему миру. Считаю, что географию таких поездок необходимо расширять, а их количество увеличивать.

Грачева Мария, 10В

Необычное путешествие

Все вы, наверное, когда-нибудь путешествовали в другие страны, познакомились с культурой, достопримечательностями. Но не каждому приходилось побывать в другой стране по программе школьного обмена.

Путешествие по обмену - это возможность узнать страну, культуру, людей поближе, от лица самого жителя этой страны.



В сентябре такая возможность выпала и мне. Надо признаться, сначала я очень боялась. Меня все время мучили вопросы: «А как меня примет семья?», «А как я буду разговаривать

на чужом языке?». Но как только я увидела людей, у которых я буду жить, все вопросы отпали сами собой. В гостях у моей семьи я чувствовала себя как дома. Отец девочки много рассказывал о жизни в Германии, об обычаях страны. А уже через неделю я перестала бояться говорить. Для меня не составляло труда спросить у прохожего, как пройти к ратуше, а потом по пути немного поболтать с ним. Также я обрела много новых друзей, по которым уже очень скучаю. Я с нетерпением жду следующий год, когда снова всех увижу.

Трифонова Юля, 9А

Как здорово говорить по-немецки!

Поездка в Германию - нечто особенное. Море впечатлений, эмоций.

Но ценна она была, во-первых, конечно же не этим. Ехали мы для того, чтобы изучать и совершенствовать язык. И я думаю, что с этим мы справились.

Первый день был немного странный, сконфуженный. Попад в новую семью, да еще и немецко-говорящую, я очень переживала. Но волнение пропало на второй секунде, просто я поняла, что говорить становится легче и легче. Никто не сдерживает твои рамки, можно не бояться за ошибки - и речь польется рекой. Но ведь если подумать: конечно же, интересно, что это за страна такая, какая в ней культура, какие



люди и нравы. Говори они по-русски, любой бы обязательно с ними пообщался - у нас же есть язык. Чего нам терять? Нужно обязательно этим воспользоваться, хотя бы чисто из любопытства.

Язык, все-таки, прекрасный инструмент. Об этом я задумывалась не раз: в вагоне электрички, когда было время, во время долгих переездов в машине, дома в немецкой семье,

вечером, во время моего свободного времени.

Ведь может так случиться, что на другой стороне континента, или же совсем близко, в соседней стране, живут замечательные люди! Они имеют похожие привычки, также дружелюбны, как и мы. Или же совсем другие, но это даже интереснее. К чему я это говорю - да к тому, что интересно пообщаться, подружиться, и понять, в конце концов, как здорово, что ты владеешь языком!

От этой мысли мне, говорю совсем без преувеличения, становилось легче и уютнее одной в комнате ночью, и я думала, что выполняю эту необычайную задачу себе на пользу. Не знаю, все ли действительно и честно об этом задумывались, может быть, кому-то просто было очень весело и не было времени на размышления - но ведь это даже лучше! Время подумать найдется всегда, этим можно заняться и в Москве, а в поездке же беззаботность и легкость в общении обозначает одно - тебе хорошо и комфортно либо в языке, либо в общении с твоей семьей. И то, и другое замечательно.

Необычайно приятно было осознавать, что ты и думаешь уже по-немецки. Почти исчезли эти длинные паузы, ты уже почти не задумываешься о переводе твоих мыслей - ведь именно это и ценно, ведь этого можно добиться только лишь в общении со сверстниками - теперь я понимаю, как хорошо, что нас отправили жить именно в семьи, а не в отель с друзьями. Хотя и было в первое время некомфортно, ужасно хотелось домой - но любопытство, некая тяга к познанию, да и вообще ко всему необычайному остановила дурные мысли о желании попасть домой сразу же, буквально на второй день. Вот сейчас уже, дома, я возмущенно думаю, как только могли возникнуть

мысли о России?! Нужно наслаждаться моментом, помнить о том, что ты скоро приедешь, и потому не портить себе настроение и меньше об этом думать. Я все время об этом вспоминала. Такова моя особенность, моя натура - всегда, в любых интересных поездках, или же вообще в другое время, именно которое я осознаю как то, которое долго еще не выйдет из воспоминаний, я задумываюсь о том, как жаль, что это скоро пройдет. От этой мысли становится и грустно, и легко на душе, время проходит, все изменяется. Но ведь живы воспоминания, их с легкостью можно расшевелить и оживить! Пускай и в памяти, зато ты, как шкатулка, можешь хранить самые ценные моменты жизни в себе, и когда тебе будет грустно, нажать на воспроизведение, и посмотреть все от начала до конца.

Школа. Мы были поражены обстановкой в ней, тем приветливым, вовсе ненадоедливым любопытством и дружелюбием, которым окружили нас немецкие школьники. Наоборот, приятно осознавать, что ты кому-то интересен. Не чисто сугубо, как зверь в зоопарке, а человек другой культуры.

Мы почувствовали некий особенный дух, располагающий к общению. Не знаю, как других, а меня лично тянет на все необычное. Школа была другой, потому было особенно интересно посещать уроки немецких школьников. Учителя будто старались для тебя, даже не будто, а совершенно точно - вовлекали тебя в процесс, задавали вопросы, общались с тобой. Интересно было всем. И немцам, и нам. И я рада, что это затронуло обе стороны.

Также приятным ощущением было чувство осознания того факта, что ты почти все слова экскурсии понимаешь, как на

русском. Это здорово, если учесть, что немецкий наш второй язык.

Самое яркое впечатление - последний вечер. Мы все выступили: кто-то сыграл сценку, кто-то спел. Наша группа спела. Не могу не отметить то приятное чувство, которое ощущаешь при пении собственно написанной (конечно же, не без помощи учителей) песни. И когда поешь ее не только ты, но и твои друзья, в том числе и немецкие. И когда школьные товарищи в Москве ее при удобном случае вспомнят хотя бы краткой цитаткой. Это чувство я испытала впервые, и так же благодарна за него этой поездке.



Германия, как страна, да и в целом, как общее название всего путешествия, удалась. Открылось все, чего мы от нее ожидали, даже больше. Но самое важное - мои воспоминания скоро оживут, запестреют яркими красками, когда мы встретим наших немецких знакомых следующей осенью. Что-то ёкнет в груди, замелькают воспоминания, вспомнятся привычные голоса, всплывут восклицания *hübsch und nett*, то смешное произношение моего имени «Настья» и, конечно же, белочка, *Eichhörnchen*.

Кожевникова Анастасия, 9 «Г»

Футбольный воздух Германии

Одна из вещей, с которой у меня всегда ассоциировалась Германия, - это футбол. Футбол не просто как игра, а как культура жизни, футбол такого высокого уровня, которого в России видеть практически не приходится. Возможно, это началось с прекрасного Чемпионата Мира 2006 года в Германии, возможно и раньше, просто из наблюдений за немецкой Бундеслигой. Немецкий футбол всегда отличала бескомпромиссность борьбы вкупе с необыкновенной фантазией и красотой, казалось бы, не свойственной бойцам. Футбол магической сетью опутывает всю Германию, и хотя в Саксонии, где мы были, сильных футбольных команд, которые есть на северо-западе и юге страны (особенно в федеральных землях Северный Рейн-Вестфалия и Бавария) нет, увлечение футболом, конечно, остается. Я веду этот разговор к тому, что на «немецких выходных» мне и Араму удалось поиграть на настоящем футбольном поле, реальной величины с воротами профессиональных размеров.

Да, именно на поле местной команды «Döbeln Sportclub» состоялась игра обычных немецких парней с нашим участием. Удивительное дело: на настоящей травке настоящего стадиона с трибунами дозволено играть обычным ребятам. И играть на настоящем газоне Германии, пусть по нему и не бегали Клозе или Швайнштайгер, - совершенно необыкновенный опыт. Казалось бы, нет ничего необычного, те же правила, и тот же круглый мяч, но все-таки что-то изменилось. Изменилось состояние. Потому что хочется соответствовать этой обстановке, хочется выкладываться на всю катушку, чтобы соответствовать этим немецким бойцам, хочется придумывать что-то оригинальное, хочется отдать все силы, чтобы потом, победив или проиграв - неважно - растянуться на газоне и просто дышать, дышать этой немецкой травой, этим немецким воздухом...

Кипнис Михаил, 9Г

Неэкскурсионная жизнь в Германии

Я ехал в Германию уже не первый раз, поэтому школьный обмен не представлялся мне чем-то страшным, новым. Я уже знал, чего мне ожидать. Но прилетев в Германию, сразу какая-

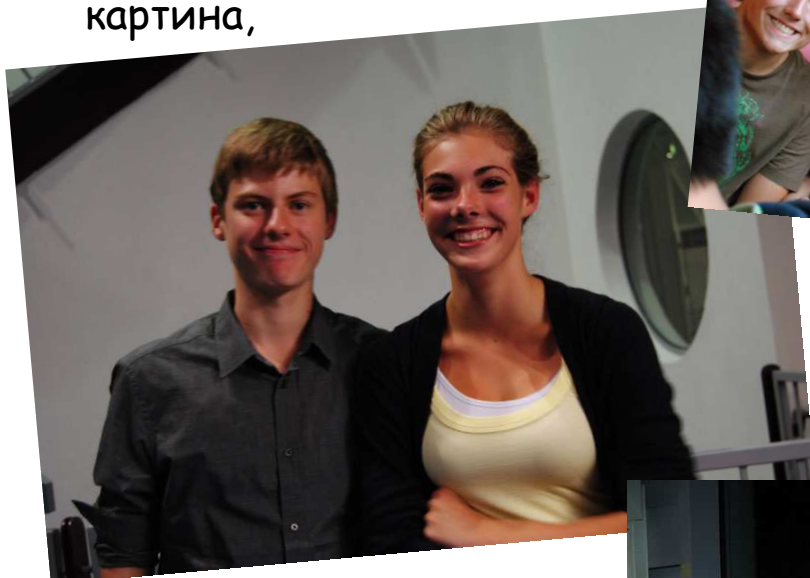


то боязнь засела во мне: «О чем мне говорить в семье? Как мне говорить? А как будет это по-немецки?». Но как только я увидел свою «немецкую семью», весь страх моментально исчез. Общение проходило

совершенно спокойно, друзья исправляли мою речь, помогали мне адаптироваться, хотя сначала для меня это было сложно (так как непривычно). Но с каждым днем становилось все легче и легче. Мы смотрели футбол, купались, ездили сплавляться на каноэ...

В первой половине дня у нас были уроки в немецкой гимназии. Было любопытно посмотреть, как преподаются та же самая физика, только не Александром Юльевичем, а иностранным учителем, или история, литература, алгебра... У нас у всех появилось много новых друзей, которые помогли нам усовершенствовать наш немецкий язык. На больших переменах мы устраивали спортивные «интернациональные» матчи Россия против Германии: мы играли в футбол, баскетбол, бильярд.

На финальном вечере, после культурной программы, у нас был праздничный ужин. Мы фотографировались друг с другом, и всем очень не хотелось расставаться... На следующий день мы прощались на вокзале... Это была очень трогательная картина,



так как у наших «немецких семей» текли слезы, все немки (ученицы Гимназии)

тоже плакали. Никто не хотел уезжать... Уехать из Дёбельна, маленького городка, где мы жили, - значит не увидеть всех хороших друзей как минимум год, до следующего обмена... Мы все так сдружились, что многие из нас может быть поедут в Германию летом или этой зимой к ним... К друзьям...



Сейчас, когда я нахожусь в Москве, я каждый день поддерживаю связь с моими новыми друзьями, которые находятся в двух тысячах километрах от Москвы. И когда я свободно переписываюсь на немецком языке, я понимаю, что после этой поездки мой язык стал намного лучше.

Наливайко Денис, 9 г

Другая маленькая жизнь



Все началось еще 4 года назад, когда меня, маленькую девочку, только закончившую начальную школу, поставили перед выбором какой язык учить: немецкий или французский.

Тогда я не имела ровным счетом никакого представления об этих языках кроме, разве что разговоров на эту тему вокруг. Друзья и знакомые немного старше меня говорили, что французский язык гораздо благозвучнее, а немецкий просто-напросто вызывал у всех неприятные ассоциации, которые уже тогда казались мне абсурдом. Взрослые говорили, что немецкий проще учить вместе с английским, а французский при желании можно будет без труда выучить и вне школы. В итоге мнение взрослых взяло верх, и я выбрала немецкий язык.

И ни разу с того момента об этом не пожалела. Сначала мне было интересно узнавать язык, как и все новое, потом рассеивать стереотипы, ведь немецкий оказался очень благозвучным и приятным, постепенно я привыкала к нему, вливалась, а потом окончательно влюбилась. К концу седьмого класса двух уроков в неделю мне уже не хватало, я поступила на курсы в институт немецкого языка им. Гёте, я действительно хотела как можно лучше знать этот язык, говорить на нем, старалась изо всех сил.

Наградой за мою любовь и старание стало приглашение поехать в Германию в начале этого года. Я была безумно

счастлива. Все лето я думала о том, что я привезу в подарок моей немецкой сверстнице и ее семье, что скажу при встрече, как буду себя вести, представляла множество разных ситуаций. Такое событие было для меня новым и особенным, я не знала, что меня ждет и очень волновалась! Это было зря, волнения не оправдались.

Две недели в Германии были потрясающими и незабываемыми! Они пролетели как одно мгновение, но когда сейчас я вспоминаю каждый день, проведенный там, меня накрывает такая волна воспоминаний, что кажется, что прошел целый год. Первые два дня были весьма тяжелыми, несмотря на то, что принимающая сторона старалась сделать все, чтобы мы чувствовали себя «в своей тарелке». В аэропорту нас очень тепло, с плакатами на русском языке, встретила группа девочек и две учительницы. Мы никого не знали, в свободное время пытались наладить контакт со сверстницами, но было тяжело в силу нескольких причин: мы не знали о чем вести разговор, боялись сделать что-то не так, да и много разговаривать на немецком языке было с непривычки тяжело. Но спустя пару дней мы освоились, привыкли к своим семьям, лучше узнали друзей по обмену, даже познакомились с ребятами, не принимавшими участия в обмене. Все были приветливы с нами, старались говорить так, чтобы мы все понимали, помогали нам, если мы запинались.

Немецкий язык для меня и, правда, как музыка. Я как сейчас помню наш первый день в гимназии города Дёбельна: мы сидим в так называемой комнате отдыха, а директор, Herr Höhme, произносит приветственную речь. Он говорит так спокойно и размеренно, что я ловлю себя на мысли, что уже не вдумываюсь в смысл его слов, а просто наслаждаюсь их звучанием. Еще ни разу в жизни я не испытывала ничего подобного, ты словно отключаешься, замыкаешься в себе и становится так тепло-тепло, это то ощущение которое не хочется как можно дольше отпускать, но всем словам есть конец. Директор закончил говорить, а я еще долго не могла прийти в себя после этого

забвения. Именно в этот момент я действительно поняла, насколько я люблю этот язык.

Столько произошло за эти две недели. Мы посещали уроки, что было очень интересно, особенно русский язык, учителя всегда втягивали нас в процесс урока, мы читали классу вместо CD, рассказывали о себе и отвечали на вопросы, а параллельно готовились к разнообразным проектам, которые представляли на прощальном вечере, мы много путешествовали.

Прощальный вечер был очень трогательным. После выступления все фотографировались со своими немецкими папами и мамами (так мы их называли), друзьями, пели песни под гитару. Никто не хотел расставаться. За эти две недели мы так привыкли друг к другу, новому образу жизни, обстановке, школе, что возвращаться в Москву и покидать все это очень не хотелось.

А потом было последнее утро, холодное и грустное. Все стояли на вокзале, переминаясь с ноги на ногу от холода, было тихо, не хотелось говорить о расставании, а больше в тот момент ни о чем и не думалось. Вот и наш поезд. Долгие обнимания...слезы, наворачивающиеся на глаза. Мы не увидимся еще целый год, а мы ведь так сдружились!

Моя немецкая подруга на прощание дает мне запечатанный подарок и просит не открывать до самолета. Я сдерживаю обещание, а сразу же, как занимаю место - распечатываю. Там фильм, который мы обсуждали не раз и письмо, длинное и такое трогательное. Я перечитала его тогда не раз. Там все: и наше знакомство, и разговоры, и помощь по русскому языку, и проведенные вместе выходные - все две недели проведенные в Дёбельне.

Сейчас за будничной суетой и уроками это кажется таким далеким, но эта поездка была наполнена такими яркими и светлыми эмоциями, что они померкнут еще очень не скоро, а сами события не забудутся никогда. Эти две недели были словно другая маленькая жизнь.

Рытова Юлия, 9 «Г»

О нас в газете г. Дёбелна

Moskauer zu Gast in Sachsen

■ Döbeln

Zwei Wochen verbringen russische Austauschschüler am Lessing-Gymnasium. Für die Partnerschaft nehmen beide Seiten viel auf sich.

Von Maria Lotze

DA.REDAKTION@DD-V.DE

Sie wirken noch etwas schüchtern, die 16 Schülerinnen und Schüler des Gymnasiums Nummer 1543 aus Moskau. Am Montag sind sie in Begleitung von drei Lehrern in Berlin gelandet. Gestern besuchten sie zum ersten Mal ihre Austauschschule, das Lessing-Gymnasium in Döbeln. Der Schüleraustausch feiert in diesem Jahr sein Jubiläum. Seit zehn Jahren besteht die Partnerschaft zwischen der deutschen und der russischen Schule.

Monika Brosch, Russischlehrerin am Lessing-Gymnasium, hat die Partnerschaft ins Leben gerufen. 2002 war sie zum ersten Mal an der Moskauer Schule. Seitdem hält sie den Kontakt zu Elena Michailowna, der Koordinatorin für den Austausch am russischen Gymnasium. Immer im Wechsel besuchen sich Döbelner und Moskauer Schüler in ihren Heimatstädten. Zwei Wochen dauert der Aufenthalt der Moskauer Schüler und Lehrer in Deutschland. Sie werden am Unterricht teilnehmen, aber auch die Städte Leipzig, Dresden und Weimar besuchen. Zudem gibt es wie



Aksinja, Anna und Yulia (v.l.) sind drei der Austauschschüler aus Moskau, die für die nächsten Tage am Lessing-Gymnasium zu Gast sind. Foto: Dietmar Thomas

bei jedem Austausch ein gemeinsames Projekt, dass die russischen Schüler mit Schülern des Lessing-Gymnasiums erarbeiten. „Wir befassen uns diesmal mit allen Projekten der letzten Jahre und ziehen ein Resümee“, sagt Katrin Berger, Fachkonferenzleiterin Russisch am Lessing-Gymnasium. Das Ergebnis wird zur Abschlussveranstaltung am 15. September präsentiert, dem Höhepunkt des Austausches. „Am Anfang sind die Schüler noch etwas schüchtern, am Ende können sie sogar Sächsisch sprechen“, sagt Elena Michailowna.

In Russland gibt es für den Austausch keine staatliche Förderung.

Eltern und Schule bringen daher für den Austausch immer auch eine große finanzielle Leistung auf. „Wir sehen, dass die Schüler Freunde werden, einige sich Deutsch auch als Beruf wählen“, sagt Elena Michailowna. Den meisten gefällt es nach den ersten Tagen sehr gut in Döbeln. „Ich bin sehr zufrieden, die Leute sind sehr nett“, erzählt die 17-jährige Aksinja, die bei ihrem ersten Besuch in Deutschland noch sehr klein war. Zum ersten Mal in Deutschland ist die 15-jährige Yulia. „Meine Gastfamilie spricht viel Deutsch mit mir. Ich bin glücklich hier zu sein. Deutsch ist eine schöne Sprache“, sagt sie.